



Le presenti condizioni generali si applicano a tutte le vendite effettuate da **Grinding Technology srl** a clienti con sede sia in Italia che all'estero, in particolare, sono riferite alla vendita di macchine utensili, pezzi di ricambio, servizi, licenze software, etc. I clienti attuali e potenziali dovranno prendere atto di queste condizioni generali e delle indicazioni in esse contenute. Queste sono rese disponibili attraverso il sito Internet di Grinding Technology srl, oltre ad essere riassunte in ogni offerta. In considerazione del fatto che queste condizioni generali siano tradotte in una vasta serie di lingue, a vantaggio dei clienti stranieri, per ogni eventuale discrepanza si ritiene prevalente la versione italiana rispetto a qualsiasi traduzione.

Le presenti condizioni generali si applicheranno in via esclusiva, ed avranno precedenza rispetto a tutte le eventuali condizioni generali di acquisto della clientela. Grinding Technology srl non accetta e non riconosce come valide condizioni generali predisposte dal cliente che derogano od integrino le presenti condizioni generali di vendita. Le condizioni generali di vendita predisposte da Grinding Technology srl troveranno applicazione anche laddove Grinding Technology srl sia a conoscenza dell'esistenza di condizioni generali confliggenti, redatte dalla clientela, a meno che il contrario non risulti dal contratto tra le parti sottoscritto.

## 1. Formazione del contratto

1.1. Un contratto di vendita tra Grinding Technology srl ed il cliente potrà dirsi perfezionato soltanto se in forma scritta, per sottoscrizione contestuale di un contratto da parte di entrambi i contraenti, oppure tramite accettazione – da parte del cliente – dell'offerta formulata da Grinding Technology srl. Qualsiasi forma di comunicazione scritta deve ritenersi adeguata per l'invio di proposta ed accettazione, ma in nessun caso si riterrà valida e/o vincolante per una accettazione tacita od implicita. Una volta perfezionatosi, l'accordo potrà essere modificato soltanto per iscritto; qualora il cliente richieda varianti o aggiunte, la data di consegna verrà posticipata in funzione delle nuove esigenze del cliente.

1.2. Qualsiasi quotazione o preventivo emesso da Grinding Technology srl dovrà ritenersi non vincolante, e non avrà il valore di una proposta contrattuale (salvo che il contrario

non risulti dal documento in questione). Il prezzo indicato in qualsiasi quotazione o preventivo rimarrà valido per un periodo di trenta (30) giorni, a far data dall'invio al cliente. Grinding Technology srl si asterrà, nelle successive negoziazioni, dall'aumentare il prezzo per la vendita di un prodotto che abbia esattamente le medesime specifiche tecniche (ad esempio dimensioni, progetto, disegni, illustrazioni, statistiche d'uso, pesi, etc.), caratteristiche e performance di quello indicato nella quotazione o nel preventivo di cui si tratta. Rimane inteso che tutte le specifiche tecniche contenute in una quotazione o preventivo *ad hoc* avranno precedenza rispetto a quelle contenute nel più recente catalogo.

1.3. Successivamente alla accettazione, da parte del cliente, della proposta, il contratto potrà essere risolto unilateralmente dal cliente attraverso il pagamento di una penale, come di seguito descritto: (i) [20] per cento del prezzo complessivo di vendita se la risoluzione è stata comunicata ad Grinding Technology srl in un tempo pari od inferiore al [40] per cento del tempo previsto per la consegna; (ii) [40] per cento del prezzo complessivo di vendita se la risoluzione è stata comunicata ad Grinding Technology srl in un tempo pari od inferiore al [80] per cento del tempo previsto per la consegna. Trascorso un periodo superiore al [80] per cento del tempo previsto per la consegna, il cliente non avrà diritto alla risoluzione del contratto senza giusta causa.

1.4. Nel medesimo termine sopra previsto al punto 1.3.(i) il cliente dovrà consegnare a Grinding Technology srl la documentazione necessaria per l'esportazione dei beni nel paese indicato dal cliente. In difetto, ed in ogni ipotesi di mancato rilascio o revoca della documentazione necessaria per l'esportazione, il cliente sarà responsabile per il pagamento dell'intero prezzo convenuto, assumendosi dunque egli il rischio che la documentazione di cui sopra non sia rilasciata o venga successivamente revocata od annullata.

## 2. Consegna ed accettazione della macchina

### GRINDING TECHNOLOGY S.r.l. Unipersonale

Sede Legale: Strada Statale Valle Bormida Nord, 4, IT-15016 Cassine AL

Indirizzo PEC: grindingtechnology@legalmail.it

Cap. Soc. € 9.109.544,00 i.v. | P. IVA / Cod. Fisc. 01722570338 | REA: AL - 263922

Direzione e coordinamento: FAIR FRIEND INTERNATIONAL HOLDINGS PTE. LTD



Swiss Certified





- 2.1. Salvo che il contrario non sia stato espressamente indicato nella nostra proposta, tutti i prezzi si intendono "Franco Fabbrica" ai sensi degli Incoterms® 2010. Pertanto, tutti i prezzi non comprendono IVA, trasporto, imballaggio, vitto ed alloggio, installazione, imposte doganali ed ogni altra imposta, tassa o costo. Il luogo della consegna verrà indicato nella proposta, e corrisponderà allo stabilimento dove la/e macchina/e è/sono prodotta/e da Grinding Technology srl. I materiali di imballaggio non potranno essere restituiti a Grinding Technology srl.
- 2.2. Le date di consegna contenute nelle offerte non saranno vincolanti per Grinding Technology srl; mentre saranno vincolanti le date di consegna convenute tra le parti ed indicate nel contratto. Salvo che il contrario risulti dal contratto, i termini di consegna saranno calcolati a partire dalla più recente delle seguenti date: (i) quella in cui il contratto si è perfezionato (ai sensi dell'art. 1.1 che precede), e (ii) quella in cui il cliente ha effettuato il primo pagamento. Nella remota eventualità di un ritardo nella consegna il cliente avrà diritto ad esigere una penale secondo quanto di seguito previsto. Grinding Technology srl. non dovrà pagare alcuna penale se il ritardo è pari od inferiore a 60 (sessanta) giorni dalla data prevista per la consegna (così come indicata nella proposta). A far data dal 61esimo giorno di ritardo, Grinding Technology srl sarà tenuta al pagamento di una penale in misura pari allo 0,1% (zero virgola uno per cento) del prezzo per ciascuna settimana di ritardo, e fino ad un massimo del 4,0% (quattro per cento) del prezzo, senza diritto, per il cliente, di pretendere alcun altro risarcimento, rimborso od indennizzo. Rimane ovviamente inteso che non vi sarà applicazione di penali qualora il ritardo sia dipeso da fatti imputabili al cliente.
- 2.3. Salvo che il contrario non risulti dal contratto, devono ritenersi ammesse consegne parziali dei beni oggetto della compravendita. A fronte di ogni consegna parziale, la quota di corrispettivo eventualmente dovuta alla consegna sarà proporzionalmente ridotta. La consegna parziale non impedirà, se previsto, il collaudo *in loco* dei beni.
- 2.4. I macchinari saranno testati presso lo stabilimento di produzione prima della consegna, al fine di verificare il rispetto delle previsioni contrattuali. Salvo che non sia previsto il contrario nei documenti contrattuali di riferimento, il collaudo verrà fatto secondo le prassi ed i protocolli correntemente utilizzati da Grinding Technology srl.
- 2.5. Qualora il cliente abbia richiesto che il collaudo avvenga mediante utilizzo di pezzi forniti dal cliente medesimo, detti pezzi dovranno essere consegnati ad Grinding Technology srl, a cura e spese del cliente, entro il termine perentorio di giorni [30] prima della data prevista per l'inizio del collaudo. Ove la consegna non avvenisse nei termini sopra indicati, il collaudo avverrà secondo procedure standard, e con pezzi forniti da Grinding Technology srl.
- 2.6. Il cliente sarà invitato a partecipare a detto collaudo con almeno 10 (dieci) giorni di preavviso; qualora il cliente, pur regolarmente convocato, decidesse di non partecipare al collaudo, questo si intenderà aver avuto luogo alla presenza anche del cliente, e le risultanze del collaudo con esito positivo saranno vincolanti per il cliente medesimo.
- 2.7. Un collaudo positivo avrà il valore di una liberatoria da parte del cliente, con autorizzazione alla consegna.
- 2.8. Dopo che la/e macchina/e è/sono presso lo stabilimento del cliente, ovvero presso quello dell'utilizzatore finale, installata/e ed avviata/e, un ulteriore collaudo "*in loco*" verrà eseguito solo se espressamente pattuito in contratto. In tale ipotesi la/e macchina/e si intenderà/anno positivamente collaudata/a se il collaudo è reso impossibile per fatto imputabile al cliente. Qualora invece il cliente non sia in grado, nei termini previsti, di fornire i pezzi per eseguire il collaudo *in loco*, allora questo avverrà secondo procedure standard, e con pezzi forniti da Grinding Technology srl.
- 2.9. Il cliente sarà responsabile per qualsiasi lavoro edile (ad esempio la preparazione delle fondamenta) che sia necessario per la corretta installazione della/e macchina/e. Il cliente sarà chiamato a fare tutto quanto possibile affinché i tecnici di Grinding Technology srl. siano messi in condizioni di eseguire l'installazione e l'avviamento della macchina (e dunque dovranno rimuovere gli imballi, pulire i macchinari, procedere al pre-allineamento, al collegamento alla rete elettrica, oltre che alla fornitura dei fluidi necessari alla lubrificazione). Tutte le predette attività dovranno essere poste in essere a cura e spese del cliente, salvo che il contrario non risulti dai documenti contrattuali. Qualora l'avviamento o collaudo richiedano tempi più lunghi del previsto, al cliente verrà addebitato un costo aggiuntivo secondo le tariffe di Grinding Technology srl. *pro tempore* genti.



2.10. Al momento della consegna della/e macchina/e, Grinding Technology srl. consegnerà al cliente un “certificato di conformità” secondo le norme di livello europeo applicabili. Il cliente viene qui reso edotto del fatto che il certificato perderà efficacia e valore qualora la/e macchina/e venga/no alterate, modificate o comunque ogniqualevolta vi intervenga qualunque terzo senza il preventivo consenso scritto di Grinding Technology srl.

2.11. Dal momento della consegna della/e macchina/e il cliente ne diviene custode ad ogni effetto di legge (ivi incluse le ipotesi di danni cagionati da cosa in custodia), e ciò anche nelle ipotesi di vendita con riserva di proprietà.

### 3. Riserva di proprietà

3.1. La proprietà dei beni venduti in forza di qualsiasi contratto verrà trasferita in capo al compratore soltanto nel momento in cui costui avrà corrisposto per intero il prezzo convenuto.

3.2. Tutti i prodotti da noi venduti verranno appositamente contrassegnati come soggetti alla riserva di proprietà in favore di Grinding Technology srl; fino a quando il cliente non abbia integralmente saldato il corrispettivo convenuto gli sarà preclusa la possibilità di dare in pegno o comunque vincolare a garanzia od altrimenti gravare i prodotti venduti da Grinding Technology srl, inoltre, non potrà – in alcuna circostanza – rimuovere le targhe od i cartelli che Grinding Technology srl. abbia affissi sui beni in questione al fine di rendere conoscibile ai terzi che detti beni sono soggetti ad una riserva di proprietà in favore di Grinding Technology srl; tale divieto verrà meno nel momento in cui il prezzo sia stato integralmente pagato. Rimane inteso che il cliente dovrà tenere indenne e manlevare Grinding Technology srl. da ogni e qualsiasi pregiudizio che questa dovesse soffrire per la indebita rimozione delle targhe o dei cartelli di cui sopra, ad esempio in ipotesi di sequestro o pignoramento da parte di terzi.

3.3. Qualsiasi pignoramento o sequestro da parte di terzi di beni che siano soggetti alla riserva di proprietà dovrà essere immediatamente riferito ad Grinding Technology srl.

3.4. Il cliente prende atto che Grinding Technology srl. potrà avere in essere o stipulare caso per caso una polizza assicurativa sulla/e macchina/e, e che il premio di tale copertura assicurativa sarà in tutto od in parte addebitato al cliente.

### 4. Garanzia

4.1. Tutti i prodotti di Grinding Technology srl. vengono venduti con una garanzia di durata pari a: (i) 12 (dodici) mesi dal momento della accettazione “*in loco*” dei vari prodotti, se prevista, oppure (ii) 15 (quindici) mesi dalla consegna.

4.2. In particolare, ai sensi dell’art. 4.1 che precede Grinding Technology srl. garantisce che (i) ciascuna macchina sia esente da vizi, palesi od occulti, e che (ii) ogni macchina sia conforme alle specifiche contrattuali, oltre al (iii) buon funzionamento. In ipotesi di violazione di una delle garanzie sopra previste con riferimento ad un prodotto consegnato al cliente, Grinding Technology srl. potrà in essere le necessarie attività di individuazione dell’inconveniente, riparazione e/o sostituzione (a seconda dei casi). La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni: (a) la macchina deve essere posizionata, usata e conservata in stretta osservanza delle prescrizioni imposte da Grinding Technology srl, ed utilizzata nel corso ordinario della attività produttiva per 8 (otto) ore giornaliere e 5 (cinque) giorni lavorativi alla settimana, salvo che il contrario non risulti dai documenti contrattuali; (b) i lamentati vizi o difetti non debbono essere originati dall’ordinario logorio della macchina; (c) i lamentati vizi non debbono essere stati cagionati, direttamente od indirettamente, da atti od omissioni del cliente (tra cui, ad esempio, danneggiamento intenzionale, negligenza, negligente custodia del bene, assoggettamento del medesimo a condizioni o carichi di lavoro abnormi, uso contrario alle indicazioni, alterazione o riparazione del bene da parte del cliente senza il preventivo consenso scritto di Grinding Technology srl).

4.3. Salvo che il contrario non sia previsto da norme imperative di legge, Grinding Technology srl. non sarà responsabile nei confronti del cliente per via di indicazioni (non fraudolente) fornite, ovvero per garanzie, condizioni o termini contrattuali impliciti relativamente alla qualità del bene od alla sua idoneità per uno scopo determinato, così come non sarà responsabile per altri oneri ed impegni che non siano previsti da norme inderogabili di legge. In effetti, questo paragrafo contiene le sole ed uniche garanzie che vengono rilasciate da Grinding Technology srl. relativamente ai prodotti venduti ai propri clienti. La presente garanzia viene rilasciata in luogo di tutte le altre garanzie, espresse od implicite, ivi incluse – in via esemplificativa e non limitativa –



qualsiasi garanzia di adeguatezza per uno scopo determinato, commerciabilità del bene, non violazione di diritti di terzi, garanzia per l'evizione, od altro.

- 4.4. Qualsiasi sostituzione posta in essere da Grinding Technology srl. a termini della presente garanzia estenderà il termine di durata della stessa, limitatamente all/i componente/i interessato/i dalla sostituzione, per un ulteriore periodo di 12 (dodici) mesi a far data dalla conclusione dell'intervento medesimo.
- 4.5. A pena di decadenza, il cliente dovrà dare avviso scritto ad Grinding Technology srl, entro 8 (otto) giorni dalla scoperta, di qualsiasi evento che rientri nell'ambito di applicabilità della presente garanzia, e che il cliente ritenga che dia o possa dare origine ad una richiesta di intervento in garanzia nei confronti di Grinding Technology srl. Il termine di decadenza sopra indicato è perentorio; il cliente decadrà dal diritto alla garanzia in ipotesi di mancato rispetto del termine, ed Grinding Technology srl. non prenderà in considerazione domande non tempestive. Rimane inteso altresì che qualsiasi domanda di intervento in garanzia inviata dopo lo spirare della garanzia medesima non potrà essere presa in considerazione.
- 4.6. A fronte del ricevimento di una tempestiva domanda di intervento in garanzia Grinding Technology srl. potrà, a proprio insindacabile giudizio, sostituire i componenti difettosi o ripararli. Nel fare ciò Grinding Technology srl. sarà libera di valersi del proprio personale e/o di propri partner e/o di soggetti terzi.
- 4.7. Grinding Technology srl potrà scegliere, a proprio insindacabile giudizio, se eseguire i lavori necessari presso il cliente o presso i propri stabilimenti. I clienti avranno l'onere di consegnare i componenti rotti, malfunzionanti e/o difettosi presso Grinding Technology srl, e dovranno astenersi dallo smaltirli senza il preventivo consenso scritto di Grinding Technology srl. La mancata osservanza di tali disposizioni potrebbe ledere il diritto di rivalsa di Grinding Technology srl nei confronti dei propri sub-fornitori e fornitori, il che comporterà la responsabilità dei clienti per ogni pregiudizio da ciò nascente.
- 4.8. Tutti gli interventi in garanzia verranno decisi e coordinati da Grinding Technology srl. Se l'intervento in garanzia deve essere eseguito presso lo stabilimento del cliente, questi sarà garante della adeguatezza di tutti i locali interessati dai lavori, così come del rispetto – nei locali predetti – delle normative in materia di sicurezza sul luogo di lavoro e di rispetto

dell'ambiente, così come previste dalle norme vigenti. Il cliente dovrà tenere indenne e manlevare Grinding Technology srl da ogni costo, spesa, responsabilità o danno che dal mancato rispetto di tali normative possano essere originati.

- 4.9. Ogni onere e costo legato all'intervento in garanzia sarà a carico di Grinding Technology srl. A parziale deroga di quanto precede, rimane inteso che qualora Grinding Technology srl venga chiamata ad intervenire in garanzia, e successivamente si evidenzia che l'intervento richiesto (di risoluzione del problema, sostituzione, riparazione, a seconda dei casi) non era coperto da garanzia, il cliente sarà chiamato a rispondere dei costi derivanti dall'intervento od a questi connessi.

## 5. Limitazioni della responsabilità

- 5.1. Eccezion fatta per quanto previsto da norme di legge inderogabili, Grinding Technology srl non sarà responsabile per perdite e danni diretti e/o indiretti e/o consequenziali (siano essi derivanti da lucro cessante, perdita di utilità, danni alla produzione, perdita di *chance*, etc.), costi, spese od altre richieste di risarcimento e/o indennizzo (siano esse causate da negligenza di Grinding Technology srl, dei dipendenti o mandatari di questa) che siano conseguenza della vendita di prodotti o dell'utilizzo che di questi abbiano fatto i clienti, ivi inclusi – in via esemplificativa e non limitativa – richieste di risarcimento od indennizzo per pretese avanzate da terzi, così come ogni perdita, infortunio o danno a persone, cose od opere eseguite.

## 6. Pagamenti

- 6.1. Ogni pagamento si intenderà effettuato soltanto nel momento in cui le somme saranno state accreditate sul conto corrente bancario di Grinding Technology srl.
- 6.2. Qualora il cliente ometta di ricevere la consegna della/e macchina/e alla data stabilita, ed a condizione che tale omissione non sia stata cagionata da Grinding Technology srl, il pagamento sarà dovuto così come se la consegna fosse avvenuta alla data per essa prevista. In tale evenienza, la/e macchina/e verrà custodita con costi a carico del cliente, ed a suo rischio.
- 6.3. Qualora, in qualsiasi momento, Grinding Technology srl abbia ragione di ritenere che il cliente non onorerà la propria obbligazione di pagamento ai sensi di un accordo in essere con Grinding Technology srl, e/o qualora Grinding Technology srl abbia motivo di



ritenere il cliente sia insolvente, o che le sue condizioni patrimoniali siano divenute tali da porre in pericolo il tempestivo pagamento di quanto dovuto, Grinding Technology srl potrà chiedere che venga prestata idonea garanzia, e potrà sospendere l'esecuzione della prestazione fino a quando tale garanzia non venga rilasciata.

- 6.4. I termini di pagamento convenuti in ogni rapporto contrattuale sono essenziali nell'interesse della parte venditrice. Pertanto, il mancato pagamento alla scadenza, sia per beni sia per servizi, determinerà la risoluzione del relativo contratto, legittimando Grinding Technology srl ad interrompere le successive consegne di beni e/o a cessare l'erogazione di ogni servizio (ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non limitativo, l'assistenza in garanzia e/o l'aggiornamento del software) in favore del cliente. In aggiunta a quanto precede, Grinding Technology srl avrà diritto a domandare la riconsegna della/e macchina/e non ancora del tutto pagate e/o a valersi di ogni altro rimedio previsto dalla legge.
- 6.5. In ogni ipotesi di ritardato pagamento saranno dovuti gli interessi moratori, ai sensi della normativa di recepimento della Direttiva 2000/35/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 giugno 2000, relativa alla lotta contro i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali.
- 6.6. Ogniquale volta viene convenuto un pagamento rateale il mancato pagamento di una o più *tranche* di pagamento comporterà la decadenza dal beneficio del termine, legittimando pertanto Grinding Technology srl a pretendere immediatamente il saldo di tutto quanto ancora dovuto.
- 6.7. Fatte salve le ipotesi previste da norme inderogabili di legge, il cliente non potrà rifiutare il pagamento in ipotesi di presunto inadempimento di Grinding Technology srl

## 7. Forza maggiore

- 7.1. Nessuna delle due parti contraenti sarà responsabile per il mancato adempimento di prestazioni dovute a termini un dato contratto laddove tale mancato adempimento sia dipeso da eventi naturali, rivolte, guerre, scioperi, sommosse, inondazioni, terremoti, o altre cause che sfuggano al controllo della parte (ivi incluse le ipotesi di guasti meccanici, elettronici od afferenti le telecomunicazioni, con esclusione però delle ipotesi in cui l'incapacità ad adempiere derivi dalle condizioni finanziarie della parte o dalla negligenza di questa).

## 8. Riservatezza e diritti di proprietà industriale

- 8.1. Il cliente ed i suoi rappresentanti non potranno divulgare alcuna delle "Informazioni Confidenziali", come di seguito definite, in alcuna maniera; essi saranno chiamati a mantenere il più stretto riserbo riguardo alle Informazioni Confidenziali. Il cliente dovrà indennizzare Grinding Technology srl per ogni danno, perdita, rivendicazione, spesa (ivi incluse le spese per l'assistenza legale) occorsa a o sofferta da Grinding Technology srl come conseguenza di una violazione del predetto obbligo di riservatezza da parte del cliente e/o dei rappresentanti di questo.
- 8.2. Ai fini che qui importano, il termine "Informazioni Confidenziali" includerà tutte le informazioni od i materiali che abbiano o possano avere un valore economico in relazione agli affari (concreti o potenziali) di Grinding Technology srl e che siano contenute in quotazioni e/o proposte contrattuali e/o nella corrispondenza intercorsa tra le parti ed avente attinenza alla vendita di beni e/o servizi.
- 8.3. Grinding Technology srl è e rimane la sola proprietaria di tutti i diritti di proprietà intellettuale e/o industriale connessi a ciascun prodotto venduto alla clientela, ivi incluse le invenzioni, i modelli, i progetti, gli allegati, i disegni, le illustrazioni, i cataloghi, i manuali che sono utilizzati nella negoziazione di una o più transazioni e/o che sono consegnati al cliente in forza di un contratto di vendita (a seconda dei casi).
- 8.4. Il cliente prende atto che ogni diritto di proprietà relativo a qualsiasi software fornito in forza di un contratto con Grinding Technology srl (ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non limitativo, la titolarità o proprietà del bene, il diritto d'autore, i brevetti, il know-how, etc.) è e rimane comunque di proprietà di Grinding Technology srl.
- 8.5. Il cliente non potrà copiare, riprodurre o distribuire quanto sopra, né per intero né in parte. Le presenti condizioni generali non potranno essere interpretate come una licenza in favore del cliente dei diritti di proprietà industriale di Grinding Technology srl, né come una cessione di tali diritti al cliente, a prescindere dal fatto che tali diritti siano stati creati, utilizzati o per la prima volta ridotti in forma tangibile od intangibile nel corso delle negoziazioni, ed a prescindere dal fatto che ciò sia avvenuto con il contributo del cliente.



## 9. Legge applicabile ed arbitrato

- 9.1. Ogni contratto tra Grinding Technology srl ed i propri clienti sarà regolato dalla legge italiana in via esclusiva, ivi inclusa la Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Compravendita Internazionale di Merci.
- 9.2. Ogni disputa nascente da o in relazione ad un contratto tra Grinding Technology srl ed il cliente verrà devoluta in via esclusiva ad un collegio di tre arbitri, nominati in forza del Regolamento della Camera di Commercio Internazionale. L'arbitrato avrà sede in Ginevra (Svizzera) se il cliente di Grinding Technology srl ha sede in un paese diverso dall'Italia, diversamente la sede sarà Milano. La lingua dell'arbitrato sarà l'inglese per controversie con soggetti aventi sede in un paese diverso dall'Italia, diversamente la lingua sarà l'italiano.
- 9.3. Ciascuna parte (ivi incluso il cliente) potrà unilateralmente recedere da questa clausola compromissoria in qualsiasi momento, a condizione soltanto che ciò venga fatto prima che l'altra parte abbia espresso la propria intenzione di devolvere agli arbitri una disputa. Il recesso potrà essere manifestato tanto esplicitamente quanto per fatti concludenti (ad esempio, il sottoporre una data disputa ad un Tribunale nazionale avrà il valore di un implicito recesso dalla clausola arbitrale)



- Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente bianca -